

Pour nous communiquer en français il est nécessaire de bien connaître les formules d'approche. C'est pour ça que nous commençons par les formules de salutations et de présentation. La politesse est très importante.

Cuando pensamos en Francia, siempre tenemos dudas sobre los horarios y cómo debemos saludar en cada momento y según la situación. En esta unidad inicial vamos a ver esas fórmulas de saludo y despedida, así como la forma de presentarnos en un contexto francófono.

Al final de la unidad cada uno será capaz de saludar, despedirse y presentarse de forma adecuada en distintos contextos o situaciones.

## Sommaire - Índice

<b>1. SALUER ET SE PRÉSENTER .....</b>	<b>2</b>
1.1 Vocabulaire - <i>Vocabulario</i> .....	2
1.2. Dialogues. Adrien à l'école de langues - Diálogos. Adrien en la escuela de idiomas.....	5
1.3. Exercices de compréhension et d'expression écrite - Ejercicios de comprensión y expresión escrita .....	6
<b>2. GRAMMAIRE - GRAMÁTICA.....</b>	<b>8</b>
2.1. Formule de présentation - Fórmula de presentación .....	8
2.2. Exercices de grammaire - Ejercicios de gramática .....	8
<b>3. ACTIVITÉS D'AUTO-ÉVALUATION AVEC LES CORRIGÉS - ACTIVIDADES DE AUTOEVALUACIÓN CON SOLUCIONARIO .....</b>	<b>9</b>
<b>4. BIBLIOGRAPHIE RECOMMANDÉ – BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA .....</b>	<b>11</b>
<b>5. RECURSOS EN INTERNET .....</b>	<b>11</b>

## 1. Saluer et se présenter

---

### 1.1 Vocabulaire - Vocabulario



Fuente: <http://fr.123rf.com>

#### 1.1.1. Saluer - Saludar



Para saludar hay que tener en cuenta la parte del día. Los horarios cambian si estamos en Francia.



Además, en francés después del saludo se pone siempre la persona a la que saludamos o, si es de cortesía, el tratamiento. Por eso dejamos puntos suspensivos después de cada saludo

#### Según la parte del día

<b>Le matin</b>	<b>Por la mañana (hasta las 12h-12:30)</b>
Bonjour ...!	Buenos días
<b>L'après-midi</b>	<b>Por la mañana a partir del medio día</b>
Bonjour ....! Bon après midi!	¡Buenos días! ¡Buenas tardes!
<b>Le soir</b>	<b>La tarde/noche (desde las 18h hasta la hora de irse a la cama)</b>
Bonsoir ...!	Buenas tardes
<b>La nuit</b>	<b>La noche (sólo al acostarse)</b>
Bonne nuit ....!	Buenas noches

#### Según el interlocutor

<b>Avec les amis</b>	<b>Con los amigos o personas de confianza</b>
Salut ...! ⚠	¡Hola!
Coucou ...! ⚠	¡Hola!
Salut ...!	¡Adiós!

À plus ...! À plus tard ...!	<i>¡Hasta más ver! ¡Hasta luego!</i>
------------------------------	--------------------------------------

<b>Avec des inconnus et personnes âgées</b>	<b>Con desconocidos y personas mayores</b>
Bonjour, monsieur ...!	<i>¡Buenos días, señor ...!</i>
Bonsoir, monsieur ...!	<i>¡Buenas tardes/noches señor ...!</i>
Au revoir, monsieur ...!	<i>¡Adiós, señor ...!</i>
À bientôt!	<i>¡Hasta pronto!</i>
À demain ...!	<i>¡Hasta mañana!</i>
À lundi, mardi ...!	<i>¡Hasta el lunes, martes ...!</i>
Bonne journée ...!	<i>¡Buen día!</i>
Bon après-midi!	<i>¡Buena tarde!</i>
Bonne soirée ...!	<i>¡Buena velada!</i>

### Para completar los saludos

Comment allez-vous?	Je vais bien, merci!	<i>¿Cómo está usted?</i>	<i>Bien, gracias.</i>
Comment vas-tu?		<i>¿Cómo estás?</i>	
Comment ça va?	Ça va bien!	<i>¿Qué tal?</i>	<i>Bien.</i>



Los saludos más educados van seguidos del tratamiento del interlocutor:

<b>monsieur (M.)</b>	señor
<b>madame (Mme.)</b>	señora
<b>mademoiselle (Mlle.)</b>	señorita

### 1.1.2. Présentation - Presentación

Je vous présente ...	<i>Le presento a ...</i>
Je te présente	<i>Te presento a ...</i>
Voici ...	<i>Este es ...</i>
Comment vous appelez-vous?	<i>¿Cómo se llama usted?</i>
Comment tu t'appelles?	<i>¿Cómo te llamas?</i>
Je m'appelle ...	<i>Me llamo ...</i>

### 1.1.3. Vocabulaire utile pour le dialogue - Vocabulario útil para el diálogo

<b>Personnes dans une école ou lycée</b>	<b>Personas en una escuela o instituto</b>
copain/ copine	<i>compañero/ compañera</i>
concierge	<i>conserje</i>
professeur(e)	<i>profesor(a)</i>



**Salut ...!** se dice a cualquier hora y sirve tanto para saludar como para despedirse.

**Coucou ...!** es cariñoso y sólo se usa con personas de mucha confianza.

étudiant(e)	<i>estudiante</i>
directeur/ directrice	<i>director(a)</i>
secrétaire	<i>secretario(a)</i>

## 1.2. Dialogues. Adrien à l'école de langues - Diálogos. Adrien en la escuela de idiomas



Fuente: <http://fr.123rf.com>

### 1.2.1. Rencontre d'Adrien et Hamed - Encuentro de Adrien y Hamed

Adrien, le personnage qui va nous accompagner tout au long de ces unités étudie l'espagnol dans une école de langues. Aujourd'hui c'est le premier jour de classe et il rencontre son ami Hamed, qui étudie l'anglais dans la classe à côté, dans le couloir (*el pasillo*).



**Hamed** Salut, Adrien! Ça va?



**Adrien** Ah! Salut Hamed! Ça va bien! et toi?



**Hamed** Ça va très bien! J'aime beaucoup la rentrée!



**Adrien** Moi aussi! J'ai le même professeur de l'année dernière et je suis très content, il est formidable!



**Hamed** Ah! Voici mon professeur! À plus, Adrien!



**Adrien** Salut!

### 1.2.2. Dans la classe d'espagnol - En clase de español

Dans la classe d'espagnol d'Adrien le professeur, monsieur Pérez, est le même mais il y a une nouvelle étudiante. Le professeur la salue et la présente aux autres étudiants.



**M. Pérez** Bonjour tout le monde! Vous allez bien?



**Étudiants** Bonjour, monsieur! tout va bien, merci!



**M. Pérez** Je vais très bien, merci! Je connais tout le monde? (*¿Conozco a todo el mundo?*)  
Ah! je vois une nouvelle élève! (*una nueva alumna*). Bonjour, mademoiselle, comment vous appelez-vous?



**Marianne** Je m'appelle Marianne, monsieur!



**M. Pérez** Enchanté, Marianne! Et voici tes copains: Adrien, Paul, Cathérine, Laure et Maurice.

-  **Marianne** Bonjour à tous!
-  **Étudiants** Bonjour Marianne!
-  **M. Pérez** Très bien Marianne, bienvenue au cours d'espagnol!
-  **Marianne** Merci, monsieur!

### 1.2.3. À la cafétéria - *En la cafetería*

La classe finie (*acabada la clase*) Adrien accompagne Marianne à la cafétéria et ils rencontrent (*se encuentran*) Hamed en compagnie d'un nouvel étudiant de son cours d'anglais: Pierre.

-  **Adrien** Eh! Salut, Hamed!
-  **Hamed** Salut, Adrien! Je te présente Pierre, un nouveau copain!
-  **Adrien** Enchanté Pierre; moi, c'est Adrien! et voici Marianne, une nouvelle copine de ma classe!
-  **Marianne** Enchantée Pierre!

### 1.2.4. À la sortie de l'école - *Saliendo de la escuela*

À la sortie de l'école de langues Adrien rencontre un professeur qu'il connaît parce qu'il va faire réparer sa voiture dans le garage où il travaille. Il le salue.

-  **Adrien** Bonjour, monsieur!
-  **Professeur** Bonjour, Adrien, comment-vas-tu?
-  **Adrien** Très bien, monsieur, merci!
-  **Professeur** Tu fais toujours de l'espagnol?
-  **Adrien** Oui, monsieur! j'aime beaucoup!
-  **Professeur** Je sais! Tu es un bon étudiant! Au revoir Adrien!
-  **Adrien** Au revoir, monsieur!

## 1.3. Exercices de compréhension et d'expression écrite - *Ejercicios de comprensión y expresión escrita*

### 1.3.1 . **Mettre en rapport** questions et réponses

a)	Bonjour, monsieur Pérez!
b)	Salut, Adrien!
c)	Au revoir, monsieur!
d)	Enchantée Hamed!
e)	Salut, Marianne!
f)	Moi ça va, et toi?
g)	Je vais bien, merci!

	1.	Salut, Hamed!
	2.	Comment ça va?
	3.	Je te présente mon copain Hamed!
	4.	Bonjour tout le monde!
	5.	Au revoir, Adrien!
	6.	Et voici, Marianne, une nouvelle copine!
	7.	Salut Pierre, comment vas-tu?

**1.3.2. Dire si c'est vrai (V) ou faux (F) et justifiez vos réponses**

- a) Le nouveau copain d' Hamed s'appelle Jacques
- .....
- b) Dans la classe d'espagnol d'Adrien il y a une nouvelle élève
- .....
- c) Adrien et Hamed sont dans la même classe
- .....
- d) Adrien rencontre un professeur à la cafétéria
- .....
- e) Dans la classe de M. Pérez il y a 6 élèves
- .....
- f) Adrien a un professeur différent cette année
- .....
- g) Adrien et Hamed aiment beaucoup venir à l'École de langues
- .....

**1.3.3. Choisir la phrase** correcte pour chaque situation

a)	Salut! Qu'est-ce qu'on fait ce soir?		1.	Un enfant à sa maman au moment de s'endormir
b)	Bonjour, monsieur!		2.	Un étudiant à sa mère avant d'aller à l'école
c)	Bonne nuit, maman!		3.	Une patiente chez le docteur à 18h
d)	Bonsoir, monsieur, comment allez-vous?		4.	Une dame qui rencontre son voisin à l'ascenseur
e)	Au revoir, maman!		5.	Des amis qui se rencontrent à 21h

## 2. Grammaire - Gramática

### 2.1. Formule de présentation - Fórmula de presentación

En las presentaciones, como hemos visto, se utilizan fórmulas que no requieren conocimientos gramaticales previos. Los verbos *présenter*, *aller* o *s'appeler* utilizados se estudiarán en la unidad 2.

Sin embargo, sí conviene destacar algo muy importante, que forma parte de las fórmulas de presentación y que a los hispanohablantes nos cuesta entender.



Cuando quiero identificarme o solicito la identificación de mi interlocutor, en francés se utiliza **c'est + pronombres tónicos**. Estas fórmulas se utilizan también en las conversaciones telefónicas

<b>c'est moi!</b>	<b>soy yo</b>
<b>c'est toi!?</b>	<b>eres tú</b>
<b>c'est nous!?</b>	<b>somos nosotros/as</b>
<b>c'est vous! ?</b>	<b>sois vosotros/as y también es usted, son ustedes</b>



La fórmula **c'est + à + pronombre tónico** significa posesión: *mío, tuyo, suyo*, etc.

### 2.2. Exercices de grammaire - Ejercicios de gramática

2.2.1. Dans l'école de langues la concierge, madame Poulin, cherche (*busca*) un élève.

**Compléter le dialogue** avec les pronoms personnels convenables



**Mme. Poulin** Pardon, monsieur Pérez!



**M. Pérez** Ah! c'est ..... , Mme. Poulin! entrez, s'il vous plaît!



**Mme. Poulin** Je cherche (*busco*) une nouvelle élève. Elle s'appelle Marianne.



**Marianne** Marianne, ..... moi!



**Mme. Poulin** Ah! c'est .....! Voici ta fiche!



**Marianne** Merci madame!

2.2.1. Adrien et Hamed sont dans la cafétéria. **Compléter le dialogue** avec les pronoms convenables.

 **La serveuse** Pardon! Adrien et Hamed, c'est .....

 **Adrien et**  **Hamed** (ensemble - *juntos*) Oui, c'est .....! Pourquoi? (*¿por qué?*)

 **La serveuse** Ces carnets oubliés ici hier sont à ..... (*vuestros*)?

 **Adrien et**  **Hamed** Ah oui! Ils sont à ..... (*nuestros*). Merci beaucoup!



Testez vos connaissances après avoir fait tous les exercices de l'unité.

*Compruebe sus conocimientos después de haber hecho todos los ejercicios de la unidad*

### 3. Activités d'auto-évaluation avec les corrigés - *Actividades de autoevaluación con solucionario*

3.1. Vous rencontrez un voisin dans l'ascenseur le matin à 8h. **Compléter** le dialogue.

 /  **Vous** ....., .....

 **Votre voisin** ....., .....! Tout va bien?

 /  **Vous** Oui, merci! et vous?

 **Votre voisin** Pas mal!

(Vous arrivez en bas)

 /  **Vous** Bon, ....., et bonne journée!

 **Votre voisin** Merci, pour vous aussi!

#### 3.1. Corrigé - *Solucionario*

 /  **Vous** *Bonjour, monsieur ..... !*

 **Votre voisin** *Bonjour M/ Mme/ Mlle .....! Tout va bien?*

 /  **Vous** Oui, merci! et vous?

 **Votre voisin** Pas mal!

(Vous arrivez en bas)

 /  **Vous** Bon, *au revoir* et bonne journée!

 **Votre voisin** Merci, pour vous aussi!

3.2. Vous arrivez au bureau, au travail, et vous saluez un collègue qui est votre ami aussi.

**Compléter le dialogue.**

 /  **Vous** Eh! ....., .....

 **Votre collègue** Salut, ....., ça .....

 /  **Vous** Ça va, et toi?

 **Votre collègue** Ça va ....., merci!

**3.2. Corrigé - Solucionario**

 /  **Vous** Eh! *salut, (nombre de la persona)!*

 **Votre collègue** Salut, *tu nombre*, ça *va*?

 /  **Vous** Ça va, et toi?

 **Votre collègue** Ça va *bien* merci!

3.3. Le travail fini vous prenez congé de votre ami. **Compléter le dialogue.**

 /  **Vous** Bon, au revoir, .....

 **Votre collègue** Salut, ....., à demain!

 /  **Vous** À .....! Et bonne soirée!

 **Votre collègue** Merci! pour toi aussi!

**3.3. Corrigé - Solucionario**

 /  **Vous** Bon, au revoir, *nombre de la persona*

 **Votre collègue** Salut, *tu nombre* à demain!

 /  **Vous** À *demain*! Et bonne soirée!

 **Votre collègue** Merci! pour toi aussi!

### 3.4. Mettre en rapport les salutations avec les personnes convenables.

a)	Bonsoir, monsieur!		1.	Le boulanger à une cliente
b)	Coucou, chérie!		2.	Les étudiants au professeur, le cours fini
c)	À tout à l'heure, mon chéri!		3.	Adrien à sa copine Coralie
d)	Bonjour, madame!		4.	Un patient au docteur
e)	Bonjour, monsieur, comment allez-vous?		5.	Une maman à son enfant qui va à l'école
f)	Au revoir, monsieur, à demain!		6.	Le garçon de la réception d'un hôtel à un client

### 3.3. Corrigé - Solucionario

a)	Bonsoir, monsieur!	d	1.	Le boulanger à une cliente
b)	Coucou, chérie!	f	2.	Les étudiants au professeur, le cours fini
c)	À tout à l'heure, mon chéri!	b	3.	Adrien à sa copine Coralie
d)	Bonjour, madame!	a	4.	Un patient au docteur
e)	Bonjour, monsieur, comment allez-vous?	c	5.	Une maman à son enfant qui va à l'école
f)	Au revoir, monsieur, à demain!	e	6.	Le garçon de la réception d'un hôtel à un client

## 4. Bibliographie recommandé – Bibliografía recomendada

---

LEROY-MIQUEL C., GOLIOT-LÉTÉ, A., *Vocabulaire progressif du Français (avec 250 exercices)*, Paris, Clé International, 1997.

SIREJOLS E., CLAUDE P., *Grammaire (Le nouvel Entraînez-vous). 450 exercices (Niveau débutant)*, Paris, 2002, Clé International.

## 5. Recursos en internet

---

© <http://fr.123rf.com/images-libres-de-droits.html>

© <http://www.larousse.com/es/diccionarios/espanol-frances>

© <http://www.francaisfacile.com/>